

Informations diverses

1 Chronique monétaire 2005

Le Département fédéral des finances (DFF) et la Banque nationale suisse (BNS) concluent, le 25 février 2005, une convention spéciale concernant la distribution du produit de la vente de 1300 tonnes d'or. Selon cette convention, la BNS distribue, en tant que bénéfices de l'exercice 2004, la contre-valeur des 1300 tonnes d'or qui n'étaient plus nécessaires à des fins monétaires, soit 21,1 milliards de francs, à raison d'un tiers à la Confédération et de deux tiers aux cantons (voir page 69).

Février

Le 17 mars, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de laisser inchangée à 0,25%–1,25% la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs. Le Libor à trois mois est maintenu, jusqu'à nouvel avis, dans la zone médiane de cette marge, soit autour de 0,75% (voir page 30).

Mars

Le 16 juin, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de laisser inchangée à 0,25%–1,25% la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs. Le Libor à trois mois est maintenu, jusqu'à nouvel avis, dans la zone médiane de cette marge, soit autour de 0,75% (voir page 31).

Juin

Le 15 septembre, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de laisser inchangée à 0,25%–1,25% la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs. Le Libor à trois mois est maintenu, jusqu'à nouvel avis, dans la zone médiane de cette marge, soit autour de 0,75% (voir page 32).

Septembre

Le 15 décembre, la Direction générale décide, lors de son examen trimestriel de la situation économique et monétaire, de relever la marge de fluctuation du Libor pour dépôts à trois mois en francs et de la porter à 0,50%–1,50%. Le Libor à trois mois est maintenu, jusqu'à nouvel avis, dans la zone médiane de cette marge, soit autour de 1% (voir page 35).

Décembre

Le 16 décembre, les Chambres fédérales adoptent une «Loi fédérale sur l'utilisation de la part de la Confédération aux réserves d'or excédentaires de la Banque nationale». Cette loi prévoit que la part de la Confédération dans le produit de la vente des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale sera versée au Fonds de compensation de l'AVS, si l'initiative du COSA est rejetée en votation populaire (voir page 70).

2 Organes de la Banque et conseils consultatifs régionaux

(Etat au 1^{er} janvier 2006)

Conseil de banque (période administrative 2004–2008)

Hansueli Raggenbass, Kesswil, avocat, président^{1, 2}

Ruth Lüthi, Fribourg, conseillère d'Etat, directrice de la santé et des affaires sociales du canton de Fribourg, vice-présidente^{1, 2}

* Ueli Forster, Saint-Gall, président du conseil d'administration de Forster Rohner SA¹

* Serge Gaillard, Bolligen, responsable du secrétariat central de l'Union syndicale suisse⁴
Konrad Hummler, Teufen, associé gérant de MM. Wegelin & Co., banquiers privés⁴

* Armin Jans, Zoug, professeur d'économie à la Zürcher Hochschule Winterthur³

* Franz Marty, Goldau³

Marina Masoni, Lugano, conseillère d'Etat, directrice du Département des finances et de l'économie du canton du Tessin

Fritz Studer, Meggen³

* Alexandre Swoboda, Genève, professeur à l'Institut Universitaire de Hautes Etudes Internationales^{2, 4}

Eveline Widmer-Schlumpf, Felsberg, conseillère d'Etat, cheffe du Département des finances et des affaires militaires du canton des Grisons

* Elus par l'Assemblée générale

1 Membres du Comité de rémunération

2 Membres du Comité de nomination

3 Membres du Comité d'audit

4 Membres du Comité des risques

Hansueli Raggenbass	Autres principaux liens d'intérêts des membres du Conseil de banque
– président du conseil d'administration de SWICA organisation de santé, Winterthour, et partenaires	
– membre du conseil d'administration d'Oerlikon Contraves, Zurich	
Ruth Lüthi	
– aucun	
Ueli Forster	
– président d'économiesuisse	
– vice-président et lead director du conseil d'administration d'Helvetia Patria Holding, Saint-Gall	
Serge Gaillard	
– aucun	
Konrad Hummler	
– président du conseil d'administration de Telsonic Holding AG, Bronschhofen	
– membre du conseil d'administration de Christian Fischbacher Co. Aktiengesellschaft, Saint-Gall, et de CF Holding AG, Saint-Gall	
– membre du conseil d'administration de Finansbank (Suisse) SA, Genève	
– membre du conseil d'administration de Habib Bank AG, Zurich	
– membre du conseil d'administration de Neue Zürcher Zeitung AG, Zurich	
– membre du conseil d'administration de Private Client Bank, Zurich	
Armin Jans	
– vice-président de l'association suisse des locataires (ASLOCA Suisse alémanique)	
– membre du conseil de banque de la Banque Cantonale Zougnoise, Zoug	
Franz Marty	
– président du conseil d'administration de l'Union Suisse des Banques Raiffeisen, Saint-Gall	
Marina Masoni	
– membre du conseil d'administration du Fonds de compensation de l'AVS, Genève	
Fritz Studer	
– président du conseil d'administration de la Banque Cantonale Lucernoise, Lucerne	
– président du conseil d'administration de Sarna Plastiques Holding SA, Sarnen	
Alexandre Swoboda	
– membre du conseil d'administration de LB InterFinanz AG, Zurich	
– membre du conseil d'administration d'ABD Capital SA, Genève	
Eveline Widmer-Schlumpf	
– aucun	
Ulrich W. Gilgen, directeur	Révision interne
PricewaterhouseCoopers SA, Zurich	Organe de révision (période administrative 2005/2006)

**Conseils consultatifs
régionaux**
(période administrative
2004–2008)

Genève

Charles Seydoux, Choulex, directeur de DMB SA, président
Raymond Léchaire, Bussigny, directeur de Coop, région de vente Suisse romande
Claude-Daniel Proellocks, Neuchâtel, directeur général de
Vacheron Constantin, Branch of Richemont International SA

Mittelland

Jean-François Rime, Bulle, conseiller national, président du conseil d'administration
de Despond SA, président
Edgar Geiser, Brügg/BE, directeur général adjoint, chargé des finances et du controlling,
membre de la direction générale de Swatch Group SA
Oscar A. Kambly, Trubschachen, président du conseil d'administration de
Kambly SA Spécialités de biscuits suisses
André Haemmerli, La Chaux-de-Fonds, directeur général de Johnson & Johnson
dans le canton de Neuchâtel

Suisse centrale

Ruth Pedrazzetti-Weibel, Lucerne, hôtelière, Hôtel Continental-Park, présidente
Werner Steinegger, Schwyz, administrateur délégué de Celfa AG
Xaver Sigrist, Lucerne, président du conseil d'administration et administrateur délégué
d'Anliker AG Bauunternehmung
David Dean, Volketswil, président de la direction de Bossard Group

Suisse du Nord-Ouest

Bruno Sidler, Binningen, président du conseil d'administration et CEO de
Panalpina Management SA, président
Hans Büttiker, Dornach, CEO d'EBM
Matthys Dolder, Biel-Benken, CEO de Dolder SA
Gabriele Gabrielli, Möriken, chef de vente pour la Suisse auprès d'ABB Suisse SA

Suisse orientale

Charles Peter, Uzwil, CEO, président du conseil d'administration et administrateur délégué
de Benninger SA, président
Urs Kienberger, Sils-Maria, directeur et président du conseil d'administration
de l'hôtel Waldhaus Sils
Christoph Leemann, Saint-Gall, président du conseil d'administration et directeur
d'Union AG
Eliano Ramelli, Trogen, associé et membre de la direction
d'Abacus Research AG

Tessin

Franz Bernasconi, Genestrerio, président du conseil d'administration et directeur général
de Precicast SA, président
Olimpio Pini, Sorengo, directeur de Pini & Associati SA
Giancarlo Bordoni, Viganello, président du conseil d'administration d'Oleificio Sabo SA

Gérard Beytrison, Conthey, administrateur délégué d'Orgamol SA, président
Bernard Rüeger, Féchy, directeur général de Rüeger SA
Jean-Jacques Miauton, Epalinges, directeur général de
Gétaz Romang Holding SA

Vaud-Valais

Reto H. Müller, Dietikon, président du conseil d'administration et CEO
de Helbling Holding SA, président
Hans R. Rüegg, Rüti/ZH, président du conseil d'administration
et administrateur délégué de Baumann Ressorts SA
Milan Prenosil, Kilchberg, président du conseil d'administration
de Confiserie Sprüngli AG

Zurich

Direction générale	Jean-Pierre Roth, président, Zurich
	Niklaus Blattner, vice-président, Berne
	Philipp M. Hildebrand, membre, Zurich

Direction générale élargie	Jean-Pierre Roth, président
	Niklaus Blattner, vice-président
	Philipp M. Hildebrand
	Ulrich Kohli
	Thomas Wiedmer
	Thomas J. Jordan

Secrétariat général	Peter Schöpf, secrétaire général, directeur, Zurich
----------------------------	---

Chef du département	Jean-Pierre Roth, président de la Direction générale	1^{er} département
Suppléant	Ulrich Kohli, membre suppléant de la Direction générale, Chief Economist	
Affaires internationales	Ulrich Kohli, membre suppléant de la Direction générale, Chief Economist	
Affaires économiques	Michel Peytrignet, directeur	
Affaires juridiques et services	Peter Klauser, directeur	
Personnel	Martin Hiller, directeur	
Communication	Werner Abegg, directeur adjoint	

Chef du département	Niklaus Blattner, vice-président de la Direction générale	2^e département
Suppléant	Thomas Wiedmer, membre suppléant de la Direction générale, Chief Financial Officer	
Finances et controlling	Thomas Wiedmer, membre suppléant de la Direction générale, Chief Financial Officer	
Billets et monnaies	Roland Tornare, caissier principal de la Banque, directeur	
Stabilité systémique et surveillance	Daniel Heller, directeur	

Chef du département	Philipp M. Hildebrand, membre de la Direction générale	3^e département
Suppléant	Thomas J. Jordan, membre suppléant de la Direction générale, Chief Investment Officer	
Opérations sur les marchés financiers	Thomas J. Jordan, membre suppléant de la Direction générale, Chief Investment Officer	
Gestion des actifs	Thomas Stucki, directeur	
Stratégie de placement et contrôle des risques	Dewet Moser, directeur	
Opérations bancaires	Daniel Wettstein, directeur	
Informatique	Hans Peter Biland, directeur	

Genève	Marco Föllmi, membre de la direction, Genève	Délégués aux relations avec l'économie régionale
Mittelland	Anne Kleinewefers Lehner, membre de la direction, Berne	
Suisse centrale	Walter Näf, membre de la direction, Lucerne	
Suisse du Nord-Ouest	Thomas Kübler, membre de la direction, Bâle	
Suisse orientale	Jean-Pierre Jetzer, directeur, Saint-Gall	
Tessin	Mauro Picchi, directeur, Lugano	
Vaud-Valais	François Ganière, directeur, Lausanne	
Zurich	Margrit Hardegger, membre de la direction, Zurich	

3 Organigramme

Assemblée générale			Organe de révision	
Conseil de banque			Révision interne	
Direction générale			Secrétariat général	
Direction générale élargie				
1^{er} département Zurich			2^e département Berne	
Personnel	Communication	Relations avec l'économie régionale	Etat-major	Sécurité
Affaires internationales	Affaires économiques	Affaires juridiques et services	Finances et controlling	Billets et monnaies
Recherche et aide technique internationales	Recherche	Service juridique	Comptabilité centrale	Administration
Relations monétaires internationales	Conjoncture	Prévoyance professionnelle	Controlling	Stockage
	Statistique	Immeubles et services	Immeubles et services	Tri
	Bibliothèque			Technique
				Caisses de Berne, Genève, Lugano et Zurich

3^e département Zurich

Stabilité systémique et surveillance

Stabilité systémique

Infrastructure des marchés financiers

Opérations sur les marchés financiers

Marchés monétaire et des changes

Analyse des marchés financiers

Gestion des actifs

Stratégie de placement et contrôle des risques

Opérations bancaires

Paiements

Back office

Support

Informatique

Applications bancaires

Applications statistiques

Applications bureautique et exploitation

Systemes d'exploitation

Exploitation informatique Zurich

Exploitation informatique Berne

4 Publications

Rapport de gestion	<p>Le Rapport de gestion paraît chaque année, en avril, en français, en allemand, en italien et en anglais.</p> <p>Publication gratuite</p>
Rapports sur la balance des paiements, la position extérieure nette et les investissements directs	<p>La «Balance suisse des paiements...» commente l'évolution des transactions économiques entre la Suisse et l'étranger. Elle paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques.</p> <p>Le rapport sur la position extérieure nette de la Suisse commente l'évolution des actifs à l'étranger, des passifs envers l'étranger et de la position nette de la Suisse. Il paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques (numéro de décembre).</p> <p>Le rapport sur les investissements directs commente l'évolution des investissements directs suisses à l'étranger et des investissements directs étrangers en Suisse. Il paraît une fois par an, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques (numéro de décembre).</p> <p>Les trois rapports ci-dessus sont publiés en français et en allemand; leur version anglaise paraît sous forme électronique uniquement.</p> <p>Publications gratuites</p>
Comptes financiers de la Suisse	<p>Les comptes financiers de la Suisse présentent l'importance et la structure des actifs et passifs financiers des différents secteurs économiques du pays et entre ces secteurs et l'étranger. Ce rapport paraît chaque année, en automne, en annexe au Bulletin mensuel de statistiques économiques (en langues française, allemande et anglaise).</p> <p>Publication gratuite</p>
Rapport sur la stabilité financière	<p>Le Rapport sur la stabilité financière contient une appréciation de la stabilité du secteur bancaire suisse. Il paraît une fois par an, en juin, en anglais, avec un résumé en français et en allemand.</p> <p>Publication gratuite</p>
Bulletin trimestriel	<p>Le Bulletin trimestriel comprend le rapport sur la politique monétaire, destiné à la Direction générale pour l'examen trimestriel de la situation. Il contient également des contributions sur des questions actuelles de politique de la banque centrale ainsi que des résumés d'articles parus dans les Economic Studies et les Working Papers de la Banque nationale. En outre, les exposés à l'Assemblée générale et la chronique monétaire y sont publiés. Le Bulletin trimestriel est disponible en français et en allemand; la version anglaise paraît sous forme électronique uniquement.</p> <p>Prix: fr. 25.-* par an (étranger: fr. 30.-); pour les abonnés au Bulletin mensuel de statistiques économiques: fr. 15.-* par an (étranger: fr. 20.-)</p>

La Banque nationale publie, à intervalles irréguliers, des contributions économiques dans ses «Swiss National Bank Economic Studies» et ses «Swiss National Bank Working Papers». Ces articles paraissent dans une seule langue (français, allemand ou anglais).

Publications gratuites

**Swiss National Bank
Economic Studies /
Swiss National Bank
Working Papers**

Le Bulletin mensuel de statistiques économiques contient, sous forme de graphiques et de tableaux, les principales données économiques suisses et étrangères, en français et en allemand (sa version anglaise est disponible sur Internet uniquement). Le Bulletin mensuel de statistiques bancaires contient des données détaillées (en français et en allemand) provenant des statistiques bancaires. Le numéro le plus récent est sur Internet, sous la rubrique Publications, Bulletin mensuel de statistiques bancaires (des séries chronologiques peuvent être téléchargées). Une version du Bulletin mensuel de statistiques bancaires paraît sur papier une fois par trimestre; elle est jointe gratuitement au Bulletin mensuel de statistiques économiques.

Prix: fr. 40.-* par an (étranger: fr. 80.-)

**Bulletin mensuel de sta-
tistiques économiques /
Bulletin mensuel de sta-
tistiques bancaires**

«Les banques suisses» est un ouvrage de référence qui contient de nombreux tableaux statistiques détaillés ainsi qu'un commentaire sur la structure et l'évolution du secteur bancaire en Suisse. Les données reposent pour l'essentiel sur la statistique de fin d'année de la Banque nationale. Cet ouvrage paraît chaque année, au cours de l'été, en français, en allemand et en anglais.

Prix: fr. 20.-*

Les banques suisses

Destinée à l'enseignement, la brochure «Monnaie et politique monétaire» donne un aperçu des marchés monétaire et financier ainsi que de la politique monétaire. Elle a paru dans la série «Bildung und Wirtschaft» (numéro 2000/1), série conçue pour les enseignants et publiée par l'association Jeunesse et économie. Cette contribution est disponible en français, en allemand, en italien et en anglais.

Publication gratuite

**Monnaie et politique
monétaire**

La publication «La Banque nationale» attire l'attention sur l'importance de la Banque nationale suisse pour l'économie du pays et invite à une réflexion personnelle. Publié par l'association Jeunesse et économie dans la collection Input (numéro 5/2005), ce cahier pédagogique est disponible en langues française, allemande et italienne. Il est complété par une e-lesson (www.jugend-wirtschaft.info).

Moyens d'information gratuits

La Banque nationale

La Banque nationale suisse en bref

La brochure «La Banque nationale suisse en bref» décrit sur une trentaine de pages la stratégie adoptée pour la politique monétaire suisse, les principales tâches de l'institut d'émission, l'organisation et les fondements juridiques de la Banque nationale. Elle est disponible en français, en allemand, en italien et en anglais.

Publication gratuite

Moyens d'information destinés aux écoles et au grand public

La brochure «La monnaie, c'est quoi en fait?» présente, dans un langage simple, les activités de la Banque nationale. Elle est conçue pour l'enseignement secondaire des premier et deuxième cycles.

La brochure «La Banque nationale et l'incontournable argent» renseigne sur l'institut d'émission et ses tâches. Elle est destinée aux étudiants suivant l'enseignement secondaire du deuxième cycle ou une formation professionnelle et au grand public.

L'«ABC de la Banque nationale suisse» est un petit lexique. Les principaux termes du monde de la Banque nationale et de l'argent y sont expliqués.

Le contenu des brochures ci-dessus est repris, sous une forme appropriée, sur le site Internet de la BNS ([www.snb.ch/Le monde de la Banque nationale](http://www.snb.ch/Le_monde_de_la_Banque_nationale)).

Le court métrage «La Banque nationale et la monnaie» (DVD ou cassette vidéo) illustre les caractéristiques de l'argent.

Le court métrage «La Banque nationale et sa politique monétaire» (DVD ou cassette vidéo) présente la mise en œuvre au quotidien de la politique monétaire et décrit les fondements de celle-ci.

Ces divers moyens d'information sont disponibles en français, en allemand, en italien et en anglais.

Moyens d'information gratuits

Commandes

Banque nationale suisse, Documentation, Bundesplatz 1, CH-3003 Berne
Tél. +41 31 327 02 11; e-mail: library@snb.ch

Banque nationale suisse, Bibliothèque, Fraumünsterstrasse 8, Case postale,
CH-8022 Zurich
Tél. +41 44 631 32 84; e-mail: library@snb.ch

* TVA comprise (2,4%)

Les publications ci-dessus sont également disponibles sur Internet: <http://www.snb.ch>, rubrique Publications.

5 Adresses

Berne		Sièges
Bundesplatz 1	Téléphone +41 31 327 02 11	
3003 Berne	Téléfax +41 31 327 02 21	
	Télex 911 310 snb ch	
Zurich		
Börsenstrasse 15	Téléphone +41 44 631 31 11	
8022 Zurich	Téléfax +41 44 631 39 11	
	Télex 812 400 snb ch	
Genève		Succursales
Rue François Diday 8	Téléphone +41 22 311 86 11	avec service de caisse
Case postale	Téléfax +41 22 818 57 62	
1211 Genève 11		
Lugano		
Via Canova 12	Téléphone +41 91 911 10 10	
Case postale	Téléfax +41 91 911 10 11	
6901 Lugano		
Bâle		Représentations
Aeschenvorstadt 55	Téléphone +41 61 270 80 80	
Case postale	Téléfax +41 61 270 80 87	
4010 Bâle		
Lausanne		
Rue de la Paix 6	Téléphone +41 21 213 05 11	
Case postale	Téléfax +41 21 213 05 18	
1002 Lausanne		
Lucerne		
Münzgasse 6	Téléphone +41 41 227 20 40	
Case postale	Téléfax +41 41 227 20 49	
6000 Lucerne 7		
Saint-Gall		
Neugasse 43	Téléphone +41 71 227 25 11	
Case postale	Téléfax +41 71 227 25 19	
9004 Saint-Gall		
La Banque nationale suisse a également des agences, gérées par des banques cantonales, dans les localités suivantes: Altdorf, Appenzell, Bâle, Bienne, Coire, Fribourg, Glaris, Liestal, Lucerne, Sarnen, Schaffhouse, Schwyz, Sion, Stans, Thoune et Zoug.		Agences
http://www.snb.ch		Internet
snb@snb.ch		E-mail

6 Abréviations et différences dans les totaux

Chiffres arrondis

Les chiffres figurant dans le compte de résultat, le bilan et les tableaux sont arrondis. Les totaux peuvent par conséquent ne pas correspondre exactement à la somme des composantes.

Un zéro (0 ou 0,0) représente une valeur arrondie. Il signifie une valeur inférieure à la moitié de l'unité utilisée (zéro arrondi).

Un tiret (-) signifie une valeur rigoureusement nulle (néant).

Abréviations

al.	alinéa
art.	article
BNS	Banque nationale suisse
BRI	Banque des Règlements Internationaux
CAD	dollar canadien
CFB	Commission fédérale des banques
CHF	franc suisse
Cst.	Constitution fédérale
DFF	Département fédéral des finances
DKK	couronne danoise
DTS	droit de tirage spécial
EUR	euro
Fed	Système de Réserve fédérale des Etats-Unis (US-Federal Reserve System)
FMI	Fonds monétaire international
fr.	franc suisse
G10	Groupe des Dix
GAAP	Generally Accepted Accounting Principles
GBP	livre sterling
IPC	indice suisse des prix à la consommation
LBN	loi sur la Banque nationale
let.	lettre
Libor	London interbank offered rate
OBN	ordonnance de la Banque nationale
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
OFS	Office fédéral de la statistique
RO	Recueil officiel du droit fédéral
RPC	Recommandations relatives à la présentation des comptes
RS	Recueil systématique du droit fédéral
seco	Secrétariat d'Etat à l'économie
SIC	Swiss Interbank Clearing
USD	dollar des Etats-Unis